



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS BECHUKOSAI • MAAMAR 3

בשברי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם...

“Cuando les quiebre el sustento del pan”



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/likutei-torah/bechukosai/3/

1 בשברי לכם מטה לחם ואפו עשר נשים לחמכם בתנור אחד והשיבו לחמכם במשקל כו'. הנה ידוע שאף שלפי הנראה דברי התוכחות אלו הם קללות אבל לפי האמת אינם רק ברכות.

“Cuando quiebre para ustedes el sostén del pan, diez mujeres cocerán su pan en un solo horno y les devolverán el pan por peso”, etc. Ahora bien, es sabido que, aunque a primera vista estas palabras de reprensión parecen maldiciones, en verdad no son sino bendiciones.

ולהבין זה הוא ע"ד מה שאמר בזהר תלת דרגין מתקשראן דא בדא קוב"ה [קודשא בריך הוא] אורייתא וישראל וכו' כולהו דרגא על דרגא סתים וגליא (בפ' אחרי דע"ג ע"א).

Para comprender esto: se relaciona con lo que se dice en el Zohar: “Tres niveles están unidos entre sí: el Santo, bendito sea, la Torá e Israel”, etc.; “cada uno de ellos, nivel tras nivel, oculto y revelado” (en Parshas Ajarei, 73a).

וביאור ענין בחי' סתים היינו מה שאינו נראה ומושג ואינו מתלבש במקום כלל ונקי' סתימא דכל סתימין, פי' אפילו מן הסתימא הוא סתום ונעלם, ולית מחשבה דלהון תפיסא ביה כלל ועיין בסה"מ [בספר הדרת מלך] דקיי"א ע"א.

La explicación del concepto del nivel de “oculto” es que se trata de aquello que no se ve ni se comprende, y que no se reviste en ningún lugar en absoluto; se lo llama “lo más oculto de todo lo oculto”. Es decir, está oculto y velado incluso de lo oculto, y “ningún pensamiento de ellos lo aprehende en absoluto”. Véase Sefer Hadrass Melech, 111a.

2 ובחי' גליא הוא מה שאנו רואים עולם הגשמי בחי' מקום בעל ששה קצוות מעלה ומטה וד' רוחות העולם.

Y el nivel de lo “revelado” es lo que vemos: el mundo físico, el nivel del espacio, que tiene seis extremos: arriba y abajo, y los cuatro puntos cardinales del mundo.

ולכאורה לא יתכן לומר על בחי' גשמית שהוא בחי' אלהות. אבל באמת הענין הוא כן

Apparently, no es posible decir de un nivel físico que sea un nivel de divinidad. Pero, en verdad, así es el asunto,

כי אין עוד מלבדו כתיב ומלכותו בכל משלה וכל מה שאנו רואים בדצח"מ [בדומם צומח חי מדבר] שבעוה"ז יש בכל גשמי מגשמיים הנ"ל חיות רוחני המחיה אותו תמיד

pues está escrito: "No hay nada fuera de Él", y "Su soberanía domina sobre todo". Y en todo lo que vemos de lo inanimado, lo vegetal, lo animal y lo humano [de este mundo], en cada cosa física entre las cosas físicas mencionadas antes, hay una fuerza vital espiritual que le da vida constantemente,

והוא ג"כ נק' בחי' מקום כמ"ש הנה מקום אתי שיש ג"כ בחי' מקום למעלה וכו'.

y ella también es llamada el nivel de espacio, como está escrito: "He aquí, hay un lugar conmigo"; es decir, también existe arriba un nivel de espacio, etc.

3 ופי' מקום שהחיות רוחני בחי' מקום הוא ונק' ג"כ גליא ובטל הוא לבחי' סתום שלמעלה ממנו מן בחי' מקום כענין ביטול אותיות המחשבה בשכל כידוע ואינו מתלבש בו כלל.

El significado de "lugar" es que la fuerza vital espiritual es el nivel de lugar, y también se la llama "revelado"; y está anulada ante el nivel de "oculto" que está por encima de ella, por encima del nivel de lugar, como la anulación de las letras del pensamiento dentro del intelecto, como es sabido; y [lo oculto] no se inviste en él en absoluto.

וזהו ברוך המקום כי ברוך הוא לשון המשכה להמשיך מן למעלה מן המקום לבחי' מקום ע"ד האמור בברכת השנים להמשיך מן למעלה מן הזמן לבחי' זמן.

Este es [el significado de] "Bendito sea el Lugar" (Baruj HaMakom): pues baruj ("bendito") expresa una atracción hacia abajo, hacer descender desde lo que está por encima del lugar al nivel de lugar, de manera análoga a lo dicho en la Bendición de los Años: hacer descender desde lo que está por encima del tiempo al nivel de tiempo.

וזהו ברוך ה' כו' מן העולם ועד העולם, (ענין מקום רוחני י"ל [יש לומר] דהיינו ו"ק [וי קצוות] עליונים שהם שרש הו"ק [הוי קצוות] גשמיים צפון ודרום כו' שזהו בחי' המקום,

Este es [el significado de] "Bendito sea Havaia", etc., "de mundo en mundo". (En cuanto al concepto de lugar espiritual: puede decirse que se refiere a las seis extremidades superiores, que son la raíz de las seis extremidades físicas —norte y sur, etc.—, que constituyen el nivel de lugar;

וכן נתבאר במ"א ע"פ וארא אל אברהם כו' בפ"י וענין שהוא אחד בשבעה רקיעים והארץ וד' רוחות העולם כו' ע"ש, ועי' מזה ג"כ בפ' בשלח ע"פ ויאמר משה אכלוהו היום כו'

y así se explica en otro lugar, acerca del versículo "Y Me aparecí a Avraham", etc., en la explicación y el significado de [la enseñanza] de que Él es Uno en los siete cielos, la tierra y las cuatro direcciones del mundo, etc.; véase allí. Y véase también sobre esto en Parashat Beshalaj, acerca del versículo "Y Moshé dijo: 'Cómelo hoy'", etc.,

ובפ' בראשית בד"ה השמים כסאי עולם נקי בחי' אש ומים כו' דהיינו המדות עליונות כנודע, וכן הוא בפרדס בערכי הכינויים ערך מקום. ולמעלה מבחי' מקום רוחני היינו חו"ב [חכמה ובינה] כו' וכ"ש [וכל שכן] למעלה יותר כו'.

y en Parashat Bereshit, en el discurso que comienza "Los cielos son Mi trono", [donde] "mundo" se llama el nivel de fuego y agua, etc., es decir, los atributos emocionales superiores (midot), como es sabido. Y así aparece en el Pardes, en Erjei HaKinuyim, en la entrada "Lugar". Por encima del nivel de lugar espiritual están Jojmá y Biná, etc., y con mayor razón, niveles aún más elevados, etc.

אכן בזח"א [בזהר חלק א] ויצא דקמ"ז מבואר דבחי' מלכות נקי מקום וכ"ה בזהר בשלח דס"ג סע"ב [סוף עמוד ב] ועיין בזהר ויקהל דר"ז ע"א וע' בסש"ב [בספר של בינונים] ח"ב [חלק ב'] פ"ז [פרק ז']).

Sin embargo, en el Zóhar, parte I, Vayetze, 147, se explica que el nivel de Maljut se llama "lugar"; y así también en el Zóhar, Beshalaj, al final de 63b; véase también el Zóhar, Vayakhel, 207a; y véase Sefer Shel Beinonim, parte II, capítulo 7.)

והנה אורייתא ג"כ סתים וגליא פי' כענין הקללות האלה שלפי הנראה ומושג בחי' גליא אינו מדבר בישראל כמ"ש ונתן ה' אלהיך את כל האלות האלה על אויביך וגו'.

Ahora bien, la Torá también tiene una dimensión oculta y otra revelada. Es decir, como en el caso de estas maldiciones: según lo que se ve y se comprende —el nivel de lo revelado—, no se refieren a Israel, como está escrito: "Y Havaia, tu D'os, pondrá todas estas maldiciones sobre tus enemigos", etc.

והיינו בחי' עשו שהוא בחי' אלה לשון רבים טורי דפרודא כמ"ש נפשות עשו, ועיין בזח"א [בזהר חלק א] ויחי דרכ"ז ע"ב,

Esto se refiere al nivel de Esav, que es el nivel de eleh ("estos"), una expresión plural: "las montañas de la separación", como está escrito: "las almas de Esav"; véase el Zóhar, parte I, Vayeji, 227b.

אבל ואתה תשוב ושמעת בקול ה' וגו'. כי הפנימית בבחי' סתום בהמשכות החיות מן הסתום אל הגליא.

Pero “Y retornarás y escucharás la voz (bekol) de Havaíá”, etc.: pues la dimensión interior está en el nivel de lo “oculto”, en la atracción de la fuerza vital desde lo oculto hacia lo revelado.

וזהו בקול גוי [וגוי / גומר] והם בחינת ה ברכות שבקללות (ע' [עיין] במ"ש ע"פ כי תשמע בקול וגו' בפ' ראה, והנה ברכות אלו הוא ע"ד מ"ש בגמ' [בגמרא] פ"ק [פרק קמא] דמ"ק [דמועד קטן] ד"ט ע"ב הנך כולוהו ברכתא נינהו כו',

Este es [el sentido de] “a la voz (bekol)”, etc., y estos son el nivel de las bendiciones que están dentro de las maldiciones. (Véase lo escrito sobre el versículo “Cuando escuches la voz”, etc., en la Parashá Reé. Ahora bien, estas bendiciones son del mismo orden que lo dicho en la Guemará, en el primer capítulo de Moed Katan, 9b: “Todas estas son bendiciones”, etc.;

והיינו שהברכה היא מבחי' סתום, ומהרש"א [ומהרש"א] שם פי' והם עשו כן לחדודי כו', ויותר נראה כפשטן לפי שהברכה באופן זה היא מבחי' סתום).

es decir, la bendición proviene del nivel de lo “oculto”. El Maharshá explica allí que lo hicieron para aguzar [su ingenio], etc.; pero parece más acertado tomarlas según su sentido llano, pues una bendición de esta manera proviene del nivel de lo “oculto”).

והנה ידוע שהתורה נק' לחם והיא מחיה את הנשמה כמזון הגשמי שמחיה את הגוף אף שהלחם הוא בחי' צומח והאדם הוא בחי' חי מדבר

Ahora bien, es sabido que la Torá es llamada pan y da vida al alma, tal como el alimento físico da vida al cuerpo. Aunque el pan pertenece al nivel vegetal y el ser humano al nivel de un ser vivo que habla,

והוא נגד השכל, לכאורה שיהא החי מדבר ניזון ומקבל חיות מן דבר שהוא למטה ממנו במדרגה,

y, aparentemente, va contra la razón que un ser vivo que habla se nutra y reciba fuerza vital de algo que está por debajo de él en rango,

אך אמנם הענין הוא שבאמת תבואת הארץ שרש חיותם הוא ממקום גבוה מאד אלא שנפלו בשבירה להצמיח החטה,

pero, en realidad, el asunto es que la raíz de la fuerza vital de los productos de la tierra proviene de un lugar muy elevado; sin embargo, cayeron en la ruptura para hacer crecer el trigo.

וכן בענין התורה שנקי לחם ומזון להנשמה הוא ג"כ על דרך הנ"ל שסודות התורה נשתלשלו בדברים גשמיים איסור והיתר טומאה וטהרה כו'.

Del mismo modo, en lo que respecta a la Torá, que es llamada pan y alimento para el alma, ocurre también como se explicó antes: los secretos de la Torá descendieron en una cadena hasta quedar revestidos en asuntos físicos: lo prohibido y lo permitido, lo impuro y lo puro, etc.

ועמ"ש מזה ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות. וכ"ז [וכל זה] מפני שנפלו בשבירה פי' מחמת שבירת לוחות הראשונות שהיו מתחלה חירות ממלאך המות ומחמת שבירתן נתלבשה התורה בדברים גשמיים,

Y véase lo escrito sobre esto acerca del versículo "Y Moshe habló a los jefes de las tribus". Todo esto se debe a que cayeron en la ruptura; es decir, a causa de la ruptura de las primeras Tablas, que al principio representaban "libertad del Ángel de la Muerte". A causa de su ruptura, la Torá quedó revestida en asuntos físicos,

(וכמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' תשא שסוד שבירת הלוחות הי' [היה] כעין שבירת הכלים כו' ע"ש, ועמ"ש מענין חרות על הלוחות בביאור ע"פ אם בחקתי).

(Y como está escrito en el Likkutei Torah del Arizal, Parshat Ki Sisa, que el misterio de la ruptura de las Tablas fue semejante a la ruptura de las vasijas, etc.; véase allí. Y véase lo escrito acerca del tema de "grabado (jarut) en las Tablas" en la explicación sobre el versículo "Si [caminan] en Mis estatutos".)

וזהו בשברי לכם מטה לחם הוא עץ החיים בחי' סתים ובשבירת עץ החיים שהוא שבירת הלוחות נפלה ונשתלשלה בדברים גשמיים כו':

Esto es [lo que significa] "Cuando les quebrante el sostén del pan": el sostén del pan es el Árbol de la Vida, el nivel de lo "oculto"; y mediante la ruptura del Árbol de la Vida, que es la ruptura de las Tablas, [la Torá] cayó y descendió en una cadena hasta las cosas físicas, etc.

4 ב ואפו עשר נשים. פי' ואפו כי הנה התורה נק' לחם חטה שהוא כ"ב אותיות התורה כמנין חט"ה.

2. "Y diez mujeres hornearán". El significado de "hornearán" es el siguiente: la Torá es llamada pan de trigo, que corresponde a las veintidós letras de la Torá, cuyo número equivale al valor numérico de jitá ("trigo").

והענין כי האוכל עיסה שלא נאפית עדיין אינה מתעכלת במעיו כלל ואינה נבלע באבריו להיות ממנה דם הנפש

El asunto es que, cuando una persona come masa que todavía no ha sido horneada, esta no se digiere en absoluto en sus entrañas ni es absorbida por sus miembros, de modo que de ella se forme la sangre del alma;

אבל האוכל אחר אפייתו הוא מתעכל במעיו ונבלע באבריו להיות ממנו דם הנפש והיו לאחדים ממש.

pero cuando una persona la come después de haber sido horneada, se digiere en sus entrañas y es absorbida por sus miembros, de modo que de ella se forme la sangre del alma, y se vuelven verdaderamente uno.

5 וכן הענין במזון הנפש שהיא התורה שכשאינה אפוייה אצל האדם כמו שית' לקמן, אף אם הוא אדם

שלומד תורה הרבה אינה מתאחדת עמו

Así también sucede con el alimento del alma, que es la Torá: cuando no está cocida en la persona, como se explicará más adelante, aunque estudie mucha Torá, esta no se une a él;

אלא היא ענין בפ"ע [בפני עצמו] והוא בפני עצמו ואינו מקבל חיות כלל ממנה כענין הלחם הגשמי שלא נאפה עדיין כלל, אבל כשהתורה אפוייה אצל האדם היא נבלעת בכל רמ"ח אבריו והיו לאחדים ממש כנ"ל.

sino que ella es una cosa por sí misma y él es por sí mismo, y no recibe de ella fuerza vital alguna, tal como sucede con el pan físico que todavía no ha sido cocido en absoluto. Pero cuando la Torá está cocida en la persona, es absorbida en sus 248 miembros, y se vuelven verdaderamente uno, como se mencionó antes.

6 וזהו שאמרו חז"ל [חכמינו זכרונם לברכה] על פסוק ערוכה בכל ושמורה אם ערוכה בכל רמ"ח אבריו היא

שמורה וכו'. וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] ע"פ ושבתה הארץ.

Esto es lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria, acerca del versículo "Dispuesta en todo y preservada": si está dispuesta en todos sus 248 miembros, queda preservada, etc. Y como se explicó a propósito del versículo "La tierra reposará".

ולהבין ענין האפיה הוא ענין אמרם ז"ל [זכרנו לברכה / זכרונם לברכה] כי התורה נתנה אש שחורה על גבי אש לבנה,

Para comprender el asunto del horneado: se relaciona con lo que dijeron, de bendita memoria, que la Torá fue entregada [como] fuego negro sobre fuego blanco.

(וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' עקב דף ער"ב סע"ב [סוף עמוד ב.]. פי' אש שחורה חכמה סתימאה ע"ג אש לבנה הוא אבא. וא"כ פי' וענין אש שחורה הוא ע"ד ישת חשך סתרו ועמ"ש מזה ג"כ בד"ה שחורה אני ונאווה ע"ש).

(Y véase el Ramaz, Parshat Ekev, folio 272, final del lado b. El significado es: el fuego negro, la Jojmá oculta, sobre el fuego blanco, que es Aba. Si es así, el significado y el carácter del fuego negro siguen la idea de "Puso la oscuridad como Su escondite"; y véase también lo escrito sobre esto en el discurso que comienza "Soy negra y hermosa"; véase allí.)

והנה ענין אש שחורה הוא אש מסותרת ונעלמת בלב כל א' ואחד מישראל באהבה ותשוקה לדבקה בו ית', שאף שהוא טרוד בעסקיו הגשמיים

Ahora bien, el asunto del fuego negro es un fuego oculto y escondido en el corazón de cada uno de Israel, como amor y anhelo de apegarse a Él, bendito sea. Pues aunque esté ocupado con sus asuntos materiales,

כי לבו בוער תמיד לאהבת ה' כמ"ש צעק לבם אל אדני כי הלב צועק בהעלם והסתר לדבקה בו ית' ונק' חולת אהבה וכמ"ש סמכוני באשיות וגו' כי חולת אהבה אני

su corazón arde continuamente de amor por D'os, como está escrito: "Su corazón clamó a Adonai"; pues el corazón clama en ocultamiento y en secreto, para apegarse a Él, bendito sea. A esto se lo llama "enfermo de amor", como está escrito: "Sosténganme con jarras", etc., "porque estoy enferma de amor".

(וזהו ענין אני ישנה ואעפ"כ [ואף על פי כן] ולבי ער. ועמ"ש ע"פ ציון במשפט תפדה), ובאהבה זו המסותרת ובווערת אשר רשפיה רשפי אש שלהבת י"ה שמתלהב ובווער תמיד לדבקה בו ית' בזה יוכל האדם לאפות לחם חטה

(Este es el sentido de "Estoy dormida" y, sin embargo, "mi corazón está despierto". Y véase lo escrito sobre el versículo "Tzión será redimida mediante la justicia"). Y con este amor oculto y ardiente, cuyas "llamaradas son llamaradas de fuego, la llama de Ya", que se inflama y arde constantemente para apegarse a Él, bendito sea, con esto una persona puede hornear pan de trigo,

שהיא התורה וכשיאפה האדם את התורה בשלהבת האהבה אליו ית', בזה יובלעו דברי תורה במעיו והיו לאחדים עמו.

que es la Torá. Y cuando una persona hornea la Torá en la llama de amor por Él, bendito sea, mediante esto las palabras de Torá serán absorbidas en sus entrañas y se volverán una con él.

7 וזהו ואפו לחמכם פי' התורה בתנור אחד פי' בחמימות האהבה הבאה מהתכוננות של אחד יחודו של עולם.

Este es [el sentido de] “cocerán su pan”, es decir, la Torá, “en un solo horno”: en el calor del amor que surge de la contemplación de “Uno”, la unidad del mundo.

וענין עשר נשים הוא שבנפש כל אחד ואחד מישראל יש עשר בחינות שלש אמות ושבע כפולות ובעשרה דברים אלו יהיה האפיה הנ"ל ויהיו בחי' אלו בחי' נוקבא שידע שבאמת אין הטוב שלו.

Y el sentido de “diez mujeres” es que en el alma de cada uno y uno de Israel hay diez niveles: tres madres y siete dobles; y mediante estas diez cosas se producirá la cocción mencionada antes. Estos niveles han de ser el aspecto de Nukvá (lo femenino): que la persona sepa que, en verdad, el bien no es suyo.

דהיינו התשוקה לדבקה בו ית' אינו מעצמו ועבודתו רק בעל האמת נותן לו האמת.

Es decir, el anhelo de apegarse a Él, bendito sea, no proviene de sí mismo ni de su servicio; solo el Amo de la verdad le da la verdad.

8 וזהו היה בעיניך כרשע אפילו אם אחד לומד תמיד תורה ומתפלל תמיד מ"מ היה בעיניך כרשע.

Este es [el significado de] “Sé ante tus propios ojos como un malvado”: aunque uno estudie Torá constantemente y rece constantemente, no obstante, “sé ante tus propios ojos como un malvado”.

אבל הרע בעצמו שעושה שלו הוא כי הוא מעצמו, וזהו שלהבת י"ה כי השלהבת לאהבת

Pero el mal mismo consiste en que lo hace suyo: que proviene de sí mismo. Este es [el significado de] “la llama de Yah”: pues la llama de amor por

ה' הוא מן י"ה וכשיהי' [וכשיהיה] בעצמו בחי' מקבל לבד ולא בחי' יש בפ"ע [בפני עצמו] יוכל לבוא לידי אפייה הנ"ל, ועיין מ"ש סד"ה שימני כחותם.

D'os proviene de Yah. Y cuando él mismo se encuentra en el nivel de ser solo un receptor, y no en el nivel de una existencia (yesh) por derecho propio, podrá llegar a la cocción mencionada antes. Y vean lo que está escrito al final del discurso que comienza “Ponme como un sello”.

והשיבו לחמכם במשקל פי ששיב התורה ע"י אפייה הנ"ל ממטה למעלה בבחי' משקל כמ"ש ושקל בפלס הרים שהוא בבחי' שלמעלה מבחי' הרים שבו שוקל הרים ונקרא מתקלא בזהר

“Y les devolverán el pan por peso”: es decir, devolverá la Torá, mediante la cocción mencionada antes, de abajo hacia arriba, en el nivel del peso, como está escrito: “y pesó los montes en una balanza”; es decir, en el nivel que está por encima del nivel de los montes, desde el cual Él pesa los montes; y en el Zóhar se lo llama Matkela (“la Balanza”).

(בפי' תרומה קע"ו ב' האזינו דר"צ ע"א. ועמ"ש בד"ה לבך יהגה אימה. איה סופר איה שוקל ומ"ש בד"ה אתם נצבים בענין ושקל בפלס ועמ"ש בענין תנופת שתי הלחם ע"פ והניף הכהן אותם), ואכלתם ולא תשבועו ע"ד אוהב כסף כו'.

(en Parshas Terumah, 176b; Haazinu, 290a. Y vean lo que está escrito en el discurso que comienza “Tu corazón meditará sobre el terror”: “¿Dónde está el escriba? ¿Dónde está el que pesa?”; y lo que está escrito en el discurso que comienza “Ustedes están de pie”, acerca de “y pesó en una balanza”; y vean lo que está escrito acerca de la agitación de los dos panes, sobre el versículo “Y el kohen los agitará”). “Y comerán y no se saciarán”: a la manera de “Quien ama el dinero”, etc.

כן באהבתה תשגה תמיד לחזור פעמים רבות אין מספר. ובכל פעם יהיו בעיניו כחדשים ממש ולא ישבע נפשו בהם לעולם.

Así también, “con su amor te embriagarás siempre”: volver a repasar [la Torá] muchas veces, sin número. Y cada vez [sus palabras] serán verdaderamente como nuevas a sus ojos, y su alma nunca se saciará de ellas.

וכמ"ש אל תבוז כי זקנה אמך. וגם שלא יהיה בבחי' זקנה. וכמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ומי איכא זקנה קמיה כו'.

Y como está escrito: “No desprecies a tu madre cuando envejezca”. Y también, que no se encuentre en el nivel de la vejez; como en la declaración de nuestros Sabios, de bendita memoria: “¿Acaso hay vejez delante de Él?”, etc.

שהוא ית' למעלה מהזמן ואין הזמן מושל בו להזקינו. אבל בלאו הכי אינו מקבל חיות מן התורה כי וכבודי לאחר לא אתן כו':

Pues Él, bendito sea, está por encima del tiempo, y el tiempo no lo gobierna para hacerlo envejecer. Pero, de otro modo, él no recibe fuerza vital de la Torá, pues “Mi gloria no daré a otro”, etc.



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y likuteitorah.com; no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de likuteitorah.com con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/es/likutei-torah/bechukosai/3/

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak